

Während einer zweijährigen Pilotphase realisiert die Stadtbibliothek Aarau Leseförderungsprojekte für Kinder. Am 23. April, dem Welttag des Buches, wird zusätzlich die interkulturelle Kinderbibliothek «iKiBi» eingeweiht – ein in der Region einzigartiges Angebot.

Wer seine Muttersprache gut kann, lernt andere Sprachen besser

Die Stadtbibliothek Aarau bietet ab April Kinderbücher in zehn Sprachen an: Albanisch, Serbisch, Kroatisch, Türkisch, Portugiesisch, Spanisch, Tamilisch, Italienisch, Französisch und Englisch. Die Bilder- und Lesebücher sind für Kinder bis 11 Jahre geeignet und sollen die Lust am Lesen in der Muttersprache wecken. Es ist erwiesen, dass diejenigen Kinder, die ihre Muttersprache beherrschen, eine zweite Sprache einfacher und besser erlernen.

Kinder, die von klein auf mit Büchern in Berührung kommen, lernen später leichter lesen und schreiben

Um einheimischen und fremdsprachigen Kindern bereits vom Kindergartenalter an die Freude und Neugier am Lesen zu vermitteln, plant die Stadtbibliothek regelmässige Bibliotheksbesuche mit Kindergartengruppen, mehrsprachige Vorlesenachmittage und weitere Events.

Wie kann man die «iKiBi» nutzen?

Für 5 Franken im Jahr bekommen Kinder einen Bibliotheksausweis, mit dem sie maximal 8 Bücher pro Ausleihe mit nach Hause nehmen können. Die Leihfrist beträgt 4 Wochen. Der Bibliotheksausweis ist am Schalter im Erdgeschoss erhältlich. Für den Kauf benötigten die Kinder einen Ausweis.

Stadtbibliothek Aarau, Graben 15, 5001 Aarau
www.stadtbibliothekaarau.ch

Auskünfte unter: 062 824 50 11

Öffnungszeiten: Mo 14 – 18 Uhr, Di, Mi,

Fr 10 – 18 Uhr, Do 10 – 20 Uhr, Sa 9 – 16 Uhr

Con l'attuazione di una fase pilota biennale, la biblioteca della città d'Aarau vuole realizzare un progetto atto a promuovere la lettura tra i bambini. In occasione della giornata del libro, il 23 aprile prossimo, sarà inaugurato un nuovo reparto dedicato alla biblioteca interculturale dei lettori più piccoli, detta «iKiBi» – un'offerta unica nella regione.

Chi conosce bene la lingua madre, impara meglio anche le altre lingue

A partire d'aprile, la biblioteca della città d'Aarau mette a disposizione libri per bambini in dieci lingue: albanese, serbo, croato, turco, portoghese, spagnolo, tamil, italiano, francese e inglese. I libri di lettura e d'immagini sono indirizzati a bambini che non superano l'undicesimo anno d'età. Essi dovrebbero risvegliare nei piccoli lettori la voglia e il desiderio di leggere nella propria lingua madre; è stato dimostrato, infatti, che, i bambini con ottime conoscenze della propria lingua madre, sono in grado di apprendere una seconda lingua senza grandi difficoltà.

Bambini a contatto con i libri già in tenera età, imparano in seguito con gran facilità, sia a scrivere e sia a leggere

Per rendere più interessante la lettura e destare nei bambini di lingua straniera e non, la giusta curiosità, la biblioteca progetta regolari visite di gruppi di piccoli frequentatori d'asilo con pomeriggi di lettura nelle diverse lingue ed altri eventi.

Come funziona la «iKiBi»?

Per 5 franchi l'anno, i bambini ricevono una tessera della biblioteca con cui possono prendere, e portare a casa un massimo di 8 libri in prestito. Il termine di consegna dei libri è di 4 settimane. Si può richiedere la tessera allo sportello del pianterreno della biblioteca. Per l'acquisto è necessario un documento valido del piccolo lettore.

Stadtbibliothek Aarau, Graben 15, 5001 Aarau
www.stadtbibliothekaarau.ch

Per informazioni: 062 824 50 11

Orario d'apertura: Lunedì 14 – 18, Mart., merc.,

ven. 10 – 18, Giovedì 10 – 20, Sabato 09 – 16

Za vreme 2godisnje probne faze gradskoj biblioteci Aarau uspelo je da realizuje projekte citanja za decu. 23 aprila je svetski dan knjiga kada ce se decija biblioteka «iKiBi» prestaviti sa nesvakidasnjem angebotom u regionu.

Ko dobro zna svoj maternji jezik, taj uci bolje strani jezik

Gradska biblioteka Aarau od aprila pruza decije knjige za citanje na 10 stranih jezika: Albanski, Srpski, Hrvatski, Turski, Portugalski, Spanski, Tamilski, Italijanski, Francuski, Engleski. Slike i knjige za citanje su za decu do 11 godina, sa ciljem da probude volju za maternjim jezikom. Dokazano je da deca koja su dobro savladala svoj maternji jezik druzje jezik uce mnogo lakse.

Deca, koja kao mala, dolaze u dodir sa knjigama, kasnije lakse uce da citaju i pisu.

Kako bi kod domace i strane dece jos iz obdanista razvili radoznalost i zadovoljstvo prema citanju, gradska biblioteka Aarau, planira redovno posecivanje biblioteke sa decon iz decijeg obdanista, kako bi prisustvovali popodnevnom citanju knjiga na vise jezika.

Kako mozemo «iKiBi» da koristimo?

Za 5 Fr. godisnje deca dobijaju clansku kartu biblioteke, gde mogu maksimalno 8 knjiga da uzmu, a da se knjige vrate u roku od 4 nedelje. Clansku kartu mozete uzeti na salteru u prizemlju biblioteke. Za kupovinu deca trebaju da pokazu svoj licni dokument (Ausweis).

Stadtbibliothek Aarau, Graben 15, 5001 Aarau
www.stadtbibliothekaarau.ch

Telefon: 062 824 50 11

Radno vreme: Ponedeljak 14 – 18 sati

Utorak, Sreda, Petak 10 – 18 sati

Cetvrtak 10 – 20 sati

Subota 9 – 16 sati

Iki yıldır süren gelen pilotproje kampanyasında Aarau şehir kütüphanesi okuma projesi desteğini 23 Nisan dünya kitap günü den itibaren interkültürel çocuk kütüphanesi bölgede ilkini sunmuş oldu.

Her kim Ana dilini iyi tanıyıp ve konuşursa, diğer lisanslarda iyi öğrenir.

Aarau Şehir Kütüphanesi Nisan ayın den itibaren on ayrı dilde çocuk kitapları sunacaktır: bunlar Arnavutca, Sırpca, Hırvatca, Türkçe, Portekizce, İspanyolca, Tamilce, İtalyanca Fransızca ve İngilizce. Resim-ve Okuma kitapları 11 yaşına kadar olan çocuklar için, onların ana dillerine ilgi duymalarına göre düşünülmüştür. Bilinmektedir ki Anadilini iyi konuşan çocuk başka dili çok kolay ve güzel öğrenmektedir.

Okul öncesi Kitaplarla temasda olan çocuklar, Okulda okuma ve yazmayı kolaylıkla öğrenir

Yerli ve yabancı Anaokulundan itibaren bütün çocuklar için okuma alışkanlığına kazandırmak için düzenli olarak özel kitap okuma öğleden sonraları düzenlenmektedir. Daha çok okumayı ilgi çekmek için okullar dan gruplar halinde ziyaretler ve değişik dillerde okuma öğleden sonraları da düzenlenecektir.

«iKiBi» den nasıl faydalanabiliriz?

Senelik Fr 5.– lik kütüphane pasosu olarak, her sefer de eve sekiz kitap ödünç alınabilir, ödünç süresi 4 haftadır. Paso Kütüphanenin giriş katındaki gişe den alınır, yalnız çocuklar paso almak istediklerinde yanlarında Kimlikleri (Ausweis) lerini getirsinler.

Aarau Şehir Kütüphanesi, Graben 15, 5001 Aarau
www.stadtbibliothekaarau.ch

Telefonla bilgi: 062 824 50 11

Acik saatleri Pazartesi saat 14 – 18, Sali,

carsamba, Cuma saat 10 – 18,

Persembe saat 10 – 20, Cumartesi saat 9 – 16